

父神啊！我们实在是活在一个令人兴奋的时代里。	Father, we' re living in exciting days.
兴奋因为我们能看见祢再来的预兆环绕着我们。	Exciting because we can see all around us the signs of Your coming.
主啊！这世界是如此混乱。正如祢所说的，在末世里，人想起那将要临到世界的事，就都吓得魂不附体。	Lord, the world is in turmoil. People, as You said, in the last days, their hearts failing them for fear of the things that are coming to pass upon the earth.
主啊！我们活在这个疯狂的世界当中，人们都在作疯狂的事情。	Lord, we' re living in a world with a lot of crazies. People that are doing crazy things.
所以我们了解，主啊，唯一可靠，唯一真正安全的地方是在耶稣基督里。	And we realize, Lord, that the only place of real security, real safety is in Jesus Christ.
主啊！我们感谢祢因为祢没有叫我们在黑暗里摸索着，不了解到祢显示的事情，而活在恐惧和混乱中。	Lord, we thank You that You haven' t left us just to grope in the darkness as the world around us is doing, not really understanding the things that are transpiring, and confused, fearful.
主啊，祢叫我们认识到事情的真相，知道事件的发生和发展，因为祢从开始就知道末后的事，而祢已经预先把它们告诉了我们。	Whereas, Lord, we know exactly what' s happening. We know exactly what' s going on and where it' s leading to.

	Because You know the end from the beginning and You' ve told us these things.
现在，主啊，我们在这里，祢能看见我们的心。	And so now, Lord, as we are here, You look upon our hearts.
你能看到我们的心里面有什么。祢知道我们中间有谁仍然行在罪中，和还没有接受藉着祢儿子耶稣基督所带来的爱和赦免。	You see what' s there. those who were still walking in sin and had not yet received Your love and Your forgiveness through Your Son Jesus Christ.
父啊，那些还没有认识祢，还没有生命交托和跟从耶稣基督，事奉祂的，或许今天祢会把罪的重担和枷锁从他们身上挪去。	Father, for those that don' t know You, have not yet committed their lives to follow Jesus Christ, to serve Him, This might be the night that You remove that heavy burden of sin and the guilt of sin from them.
他们就能得着神儿女的新生命，得洁净和赦免。求主祢现在就在他们的心里动工。现在神就在我们的心里工作，这是单单你和神之间的事。	And that they begin that new life as a child of God, washed and forgiven. Work, Lord, in their hearts just now. and the Spirit of God is moving in our hearts, this is just between you and God.
我想在我们当中可能有人会说，' 牧师啊，我真的不知道我有没有预备好面对主，	I wonder how many here tonight would say, "Pastor Chuck, I really don' t

	know if I' m ready to meet the Lord or not.
但我希望我是已经准备好的，我真的希望能处理好与神的关系，你能不能为我祷告？	But I do want to be ready, and I do want to really get down to business in my relationship with God.
你知道，我会很高兴的为你祷告。	And I' d appreciate your prayers.” You know, I' d be very happy to pray for you,
所以，我鼓励你，若是圣灵对你心里说话，如果你没有得救的把握，如果你不太肯定你与耶稣的关系，或许你知道你还没有与神和好。你现在就可以接受祂作你个人的救主。	And so, I would encourage you right now as the Spirit of God is speaking to your heart, if you' re not sure about your salvation, if you' re not sure about your relationship with Jesus, or if you know that you' re not really right with God, You saw the desire,
神啊，祢看见当中有愿意事奉祢，愿意过一个新的生命的，主啊，我们求祢现在就叫祢的圣灵作工，洁净他们，洗净他们一切的罪，和接受他们进到祢的家里，	Lord, that is there to serve You, to start living a right kind of life. So Lord, we ask that even now Your Spirit would work, washing and cleansing them, Lord, from all sin, and that You would adopt them, Lord, into the family.
让他们能籍着相信耶稣基督而成为神的儿	That they might become children of God

女。	through faith in Jesus Christ.
主啊，感谢祢圣灵的工作。主啊，求祢现在就帮助我们，在这末后的日子尽力为祢和祢的荣泉而活。阿门。	Thank You, Lord, for the work of Your Spirit. Help us now, Lord, in these days to live fully for You and for Your glory. Amen.